

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 자동차등록규칙 [별지 제9호 서식] <개정 2018. 12. 19.>

■ Правила постановки на учёт автомобиля [Приложение №9] <Поправки от 19.12.2018>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

Подача заявки возможна на сайте www.car365.go.kr.

자동차 신규등록 신청서

Заявление на регистрацию нового транспортного средства

※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.

※ Просим ознакомиться с рекомендациями на обратной стороне. Затемненные поля заполнять не требуется.

※ []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ Поставьте галочку √ в нужном поле [].

(앞쪽)

(Лицевая сторона)

접수 번호 Reg. № приёма заявления	접수 일시 Дата приёма заявления	발급 일시 Дата выдачи	처리 기간 Срок обработки	즉시 немедленно
소유자 Владелец	성명(명칭) Фамилия и имя (Название компании, организации)		주민등록번호(법인등록번호) Reg. № постоянного жителя (Reg. № юридического лица)	
	주소 Адрес			
	전자우편 Эл. почта		(휴대)전화번호 (제작결함 시정 통지 시 문자 발송) (Мобильный телефон) Номер телефона (для отправки уведомлений об устранении производственного дефекта)	
자동차 Транспортное средство	등록 번호 Регистрационный номер			색상 Цвет
	(구)등록 번호 (말소등록된 자동차를 다시 등록하는 경우만 해당) (Прежний)Регистрационный номер (только в случае повторной регистрации снятого с учёта транспортного средства)			
	사용 본거지 (주민등록지, 법인 등의 주 사무소 또는 지점) Адрес использования (Официальное место жительства, адрес главного офиса или филиала юридического лица)			
	용도 Применение	비사업용 Некоммерческое использование [] 관용 [] 개인용 [] 법인·단체용 [] Льготное [] Частное [] Для юридического лица, для организаций 운수사업용 Коммерческое использование [] 개인택시 [] 개인택시 외 [] Частное такси [] Кроме частного такси		
비과세 코드 Код освобождения от налогообложения	부관 Дополнительные условия		부관 종료일 Дата окончания действия дополнительных условий	

「자동차관리법」 제8조, 「자동차등록령」 제18조 및 「자동차등록규칙」 제27조에 따라 위와 같이 신청합니다.

В соответствии со статьей 8 Закона о контроле над транспортными средствами, статьей 18 Постановления о регистрации транспортных средств и статьей 27 Правил постановки на учёт автомобиля, подаю заявление в соответствии с вышеизложенным.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 성명
Фамилия и имя
заявителя

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

생년월일
Дата рождения

특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장
귀하

Мэру города федерального подчинения, мэру областного города, мэру специального автономного города, губернатору, губернатору специального автономного округа либо мэру, главе уезда или главе районной администрации

행정정보 공동이용 동의서
Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Настоящим даю согласие на то, что в связи с обработкой данного заявления информация, указанная на обратной стороне, будет проверена в соответствии со статьей 36, пункт 1 Закона об электронном правительстве посредством информационных систем и совместного использования административной информации мэром специального города, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа либо мэром, главой уезда или главой районной администрации.

※ 신청인이 특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ В случае не согласия заявителя с проверкой мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации либо, в случае невозможности проверки информации посредством информационных систем и совместного использования административной информации в соответствии со статьей 36, пунктом 1 Закона об электронном правительстве, заявитель должен предоставить соответствующие документы (кроме выписки из реестра юридического лица) лично.

신청인(대표자)
Заявитель (Представитель)

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

210mm×297mm [백상지 또는 중절지 80g/m²]

신청인 제출서류
Документы для
предоставления
заявителем

1. 신조차 · 수입차

1. Новое транспортное средство, импортное транспортное средство

가. 소유권을 증명하는 서류(나호 · 다호의 서류로는 소유권을 증명할 수 없는 경우에만 제출합니다.) 1부

I. Документы, подтверждающие право собственности (предоставляются только в случае, если документы типов II или III. не могут подтвердить право собственности) 1 экземпляр

나. 자동차제작증(신조차의 경우에만 제출합니다.) 1부

II. Свидетельство о производстве автомобиля (предоставляется только в случае нового автомобиля). 1 экземпляр

다. 수입신고필증 또는 이를 대신할 세관의 증명서(수입차의 경우에만 제출합니다. 다만, 「자동차관리법 시행규칙」 제34조에 따른 자기인증능력을 갖춘 수입자가 수입한 경우에는 제출하지 않습니다.)

III. Свидетельство о регистрации импорта или заменяющий его таможенный документ (предоставляется только в случае импортного автомобиля). Однако в случае импорта транспортного средства импортером, обладающим правом на самосертификацию в соответствии с правилом 34 Правил исполнения Закона о контроле над транспортными средствами, предоставление данного документа не требуется.

라. 임시운행허가증 및 임시운행허가번호판(임시운행허가를 받은 경우에만 제출합니다.)

IV. Временное разрешение на вождение и временные номерные знаки (предоставляются только в случае получения временного разрешения на вождение).

마. 신규검사증명서(「자동차관리법」 제30조의4에 따라 자기인증이 면제된 자동차만 제출합니다.)

V. Свидетельство о новой проверке (предоставляется только для транспортных средств, освобожденных от самосертификации в соответствии со статьей 30-4 Закона о контроле над транспортными средствами).

바. 「여객자동차 운수사업법」에 따른 여객자동차 운수사업 또는 「화물자동차 운수사업법」에 따른 화물자동차운수사업에 관한 면허 · 허가 · 등록 · 인가 또는 신고를 증명하는 서류 또는 사업계획의 변경을 증명하는 서류(사업용 자동차만 제출합니다.) 1부

VI. Согласно Законам о пассажирских перевозках документы, подтверждающие водительские права, разрешение, регистрацию, одобрение или уведомление, а также документы, подтверждающие изменения в бизнес-плане (предоставляются только для коммерческих транспортных средств). 1 экземпляр

사. 안전검사증(「자동차관리법 시행규칙」 제37조에 따라 안전검사를 받은 자동차만 제출합니다.)

VII. Свидетельство, подтверждающее безопасность транспортного средства (предоставляется только для автомобилей, прошедших проверку на безопасность в соответствии со статьей 37 Правил исполнения Закона о контроле над транспортными средствами).

아. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록관청이 대조 · 확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부

VIII. В случае подачи заявления доверенным лицом требуется предоставить доверенность и копию удостоверения личности доверителя (для юридических лиц - свидетельство о регистрации печати компании; если регистрационные органы в состоянии проверить образец оттиска вспомогательной печати, предоставленный данным юридическим лицом, то предоставление указанного документа не требуется). Каждый документ по 1 экземпляру

2. 말소등록된 자동차를 다시 등록하는 경우

2. В случае повторной регистрации снятого с учёта транспортного средства.

가. 소유권을 증명하는 서류(말소사실증명서로는 소유권을 증명할 수 없는 경우에만 제출합니다.) 1부

I. Документы, подтверждающие право собственности (предоставляются только в случае, если право собственности не подтверждается справкой о снятии автомобиля с учёта). 1 экземпляр

나. 임시운행허가증 및 임시운행허가번호판(임시운행허가를 받은 경우에만 제출합니다.) 1부

II. Временное разрешение на вождение и временные номерные знаки (предоставляются только в случае получения временного разрешения на вождение). 1 экземпляр

다. 신규검사증명서 1부

III. Свидетельство о новой проверке: 1 экземпляр

라. 「여객자동차 운수사업법」에 따른 여객자동차운수사업 또는 「화물자동차 운수사업법」에 따른 화물자동차운수사업에 관한 면허 · 허가 · 등록 · 인가 또는 신고를 증명하는 서류 또는 사업계획의 변경을 증명하는 서류(사업용 자동차만 제출합니다.) 1부

IV. Согласно Законам о пассажирских перевозках документы, подтверждающие водительские права, разрешение, регистрацию, одобрение или уведомление, а также документы, подтверждающие изменения в бизнес-плане (предоставляются только для коммерческих транспортных средств). 1 экземпляр

마. 안전검사증(「자동차관리법 시행규칙」 제37조에 따라 안전검사를 받은 자동차만 제출합니다.)

V. Свидетельство, подтверждающее безопасность транспортного средства (предоставляется только для автомобилей, прошедших проверку на безопасность в соответствии со статьей 37 Правил исполнения Закона о контроле над транспортными средствами).

바. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말합니다.) 각 1부

VI. В случае подачи заявления доверенным лицом требуется предоставить доверенность и копию удостоверения личности доверителя (для юридических лиц - свидетельство о регистрации печати компании). Каждый документ по 1 экземпляру

사. 제3자의 승낙서나 권리관계가 해소되었음을 증명하는 서류 또는 그에 대항할 수 있는 확정판결 등본

수수료
2,000원. 다만,
사용 본거지와
다른 시 · 도에
신청하는
경우에는
2,500원입니다

·
Комиссионный
сбор 2000 won.
Однако в
случае подачи
заявления в
городе или
провинции,
отличном от
места
фактического
использования,
комиссионный
сбор составит
2500 won.

	<p>(말소등록 당시 저장권 등 등록상 이해관계를 가진 제3자가 있는 자동차의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>VII. Согласие третьей стороны или документы, подтверждающие урегулирование правовых отношений, или копия окончательного судебного решения (предоставляются только для транспортных средств, в отношении которых третья сторона на момент аннулирования регистрации имела зарегистрированные интересы, такие как залог). 1 экземпляр</p>
<p>특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사 ·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항</p> <p>Сведения, требующие подтверждения мэром города федерального подчинения, мэром областного города, мэром специального автономного города, губернатором, губернатором специального автономного округа или мэром, главой уезда или главой районной администрации.</p>	<p>1. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다)</p> <p>1. В случае, если владельцем транспортного средства является частное лицо, необходимо предоставить выписку из карты регистрации гражданина, водительские права или свидетельство о регистрации иностранного гражданина (могут быть заменены копией удостоверения личности, копией водительских прав или другими документами, подтверждающими место жительства).</p> <p>2. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다)</p> <p>2. В случае регистрации некоммерческого транспортного средства юридическим лицом необходимо предоставить свидетельство о регистрации бизнеса или выписку из реестра юридических лиц (могут быть заменены копией свидетельства о регистрации бизнеса или другими документами, подтверждающими фактическое место использования).</p> <p>3. 신청인이 제출하는 서류(「자동차등록규칙」 제27조제1항제4호 및 제6호를 제외한 서류)</p> <p>3. Документы, предоставляемые заявителем (исключая документы, указанные в пунктах 4 и 6 статьи 27, параграф 1 Правил постановки на учёт автомобиля).</p>

<p>「지방세특례제한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부</p> <p>Проверка права на налоговые льготы при приобретении в соответствии с Законом об ограничении специальных местных налогов.</p>	<p>☐ 「장애인복지법」에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람</p> <p>☐ Лицо с группой инвалидности от 1 до 3 согласно Закону о соцобеспечении лиц с инвалидностью.</p>
	<p>☐ 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람</p> <p>☐ Лицо, являющееся почетным ветераном с группой инвалидности от 1 до 7 согласно Закону о почитании и поддержке ветеранов и лиц.</p>
	<p>☐ 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5·18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1급부터 14급까지의 판정을 받은 사람</p> <p>☐ Лицо, пострадавшее во время Движения за демократию 18 мая и имеющее степень инвалидности от 1 до 14 согласно Закону о почитании участников Движения за демократию 18 мая.</p>
	<p>☐ 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도 장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람</p> <p>☐ Лицо, пострадавших от воздействия дефолиантов и других химических веществ и имеющее степень инвалидности не ниже легкой согласно Закону о поддержке носителей болезней, вызванных дефолиантами, и организаций, поддерживающих указанных лиц.</p>

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ В случае, если Вы имеете право на получение снижения налога на приобретение в соответствии с Законом о ограничении специальных местных налогов, отметьте соответствующий пункт галочкой √.

유의 사항

Примечания

1. 자기인증이 면제되는 자동차(「자동차관리법」 제30조의4)	
1. Транспортное средство, освобожденное от процедуры самоподтверждения (статья 30-4 Закона о контроле над транспортными средствами).	
가. 이삿짐으로 반입하여 수입되는 자동차로서 「대외무역법」에 따라 수입승인이 면제되는 경우	
I. Автомобили, ввозимые в страну при переезде, на которые в соответствии с Законом о внешней торговле нет необходимости в оформлении разрешения на импорт.	
나. 「자동차관리법」 제70조제1호부터 제3호까지에 해당하는 자동차로서 국내에서 운행한 자동차를 수입하는 경우 등	
II. Автомобили, подпадающие под статью 70 пункты 1-3 Закона о контроле над транспортными средствами, такие как автомобили, использованные внутри страны и импортированные впоследствии.	
2. 등록하지 않고 자동차를 운행하는 경우에는 관련 규정에 따라 징역이나 벌금에 처해집니다.(「자동차관리법」 제80조제1호)	
2. В случае эксплуатации автомобиля без регистрации, вы можете быть привлечены к штрафу или тюремному заключению согласно действующим нормативным актам (статья 80, пункт 1 Закона о контроле над транспортными средствами).	
3. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 주려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우에는 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.	
3. Ваши номера телефонов (включая мобильный) и электронная почта будут использоваться для уведомления и оказания помощи в использовании автомобиля (например, в случае отзыва). Просим указать Ваши контактные данные и своевременно уведомлять компетентные органы об их изменении. Тем не менее, если Вы не желаете, указание данной информации не обязательно.	